

New Process Division Will Include Marine Operations, Hughey Is Head

A new division of the Process Department that will include Marine Department operations, Light Oils Finishing and Receiving and Shipping will be introduced to the Lago structure Oct. 1. Named division superintendent of the combined functions — to be known as Oil Movements Division — is J. E. Hughey, former assistant Industrial Relations manager.

Effective the same date and related to the reorganization are the appointments of L. F. Ballard to division superintendent, Technical Department-Laboratories and H. F. Couzy to division superintendent, Technical Department-Process Engineering.

Also Oct. 1, the Engineering Division will be transferred from the Technical Department to the Mechanical Department. F. L. Leighty has been appointed division superintendent, Mechanical-Engineering.

Represented in the division superintendents are many years of practical and administrative experience. Mr. Hughey has twenty-six years of varied company service. With a degree in petroleum refining from the University of Pittsburgh, Mr. Hughey was employed by the former Esso Standard Oil Company. In 1941 he began a four-year tour of duty with the United States Army. He was discharged in 1945 and returned to Esso Standard as an engineer at the Bayonne (New Jersey) refinery. He held the positions of technical assistant in the Shipping Department, cost analyst and technical assistant in the Process Department. In 1953 he was made maintenance engineering division head, and in 1956 he was promoted to process superintendent. In 1957 he became operations superintendent.

New York Transfer

Mr. Hughey was transferred to the New York office of Esso Standard Oil Company in 1959 as assistant employee relations manager. His next appointment was to administrative assistant to the company's president. In 1961 Mr. Hughey was assigned the personnel manager post in Jersey Standard headquarters. In 1962 he was moved to Lago as assistant industrial relations manager.

Of the four men involved in the Oct. 1 reorganization, Mr. Couzy has the most service with over thirty-one years. He was originally employed as an operator fourth class in the Technical Department-Laboratories. Successive promotions moved him through the many job categories of the three laboratories. He was promoted to group head A, Physics and Chemistry-Laboratory No. 2, in 1955. Later the same year, he

Process Department Has Three Divisions

The reorganization and combining of functions in the Process Department has resulted in three distinct divisions, two whose identity is new to Lago parlance. They are the Refining Divisions, headed by W. H. Norris, and the Oil Movements Division, headed by J. E. Hughey. The third is the Utilities Division, headed by L. R. Monroe.

The Refining Division, which was created Sept. 14, includes Cracking and Light Ends, Acid and Edeleanu, Stills 7, 8, 11 and Vacuum and treating areas formerly under the jurisdiction of LOF. The Oil Movements Division will comprise LOF, R&S and Marine. The Utilities Division will include Lago's power generating and supply facilities in addition to primary, secondary and tertiary oil separation.



J. E. Hughey H. F. Couzy



F. L. Leighty L. F. Ballard

was assigned the position of group head in Oil Inspection and Knock Laboratories. Three years later, Mr. Couzy was promoted to director of laboratories.

In 1962 he was made division superintendent, Technical-Engineering. This was followed two years later by his assignment as division superintendent, Technical-Laboratories.

For Mr. Ballard it is a return to the location of his original Lago employ. He joined Jersey Standard as a student engineer, and came to Lago in 1940 with the same title where he was assigned to the Technical-Laboratories. After military service he returned to Lago as a chemist A. He later became a group head and technical assistant. In 1953 he was promoted to process fore-

(Continued on page 2)

Division di Process Nobo Lo Inclui Operacionnan di Marina; Hughey Ta Hefe

Un division nobo di Departamento di Process, cual lo inclui operacionnan di Departamento di Marina, Light Oils Finishing y Receiving and Shipping, lo keda introduci den e organizacion di Lago Oct. 1. Nombrá como superintendente di division di e funcionnan combiná — cual lo ta conocí como Oil Movements Division — ta J. E. Hughey, anterior Asistente Gerente di Relaciones Industrial.

Efectivo e mes fecha y relacioná na e reorganizacion, ta e nombramento di L. F. Ballard pa superintendente di division pa Laboratorio-nan di Departamento Tecnico, y H. F. Couzy pa superintendente di division di Process Engineering den Departamento Tecnico.

Ademas, ariba Oct. 1 e Engineering Division lo ser pasá for di Departamento Tecnico pa Departamento Mechanical. F. L. Leighty a ser nombrá superintendente di division pa Engineering di Depto. Mechanical.

E superintendentenan di division ta representa hopi anja di experiencia practico y administrativo. Sr. Hughey tin binti-seis anja di varios clase di servicio na compania. Cu un diploma den refinacion di petroleo for di Universidad di Pittsburgh, Sr. Hughey tabata empleá door di e anterior Esso Standard Oil Company. Na 1941 el a cuminsa un periodo di servicio di cuatro anja cu Ehercito di Estados Unidos. El a ser demobilizá na 1945 y a bolbe pa Esso Standard como un Ingeniero A na e refineria di Bayonne (di New Jersey). El a

Venta di Muebles na 200 Empleado di Lago Fiha pa Oct. 10 na Warehouse A

Dos cien empleado di Lago lo tin e oportunidad pa compra muebles usá di compania Oct. 10. Esnan selectá pa compra lo ta e siguiente 200 persona den e orden di lista original pa muebles fihá segun lot cual a ser estableci na November anja pasá.

Den e decision di lot original, 1935 number a keda saká segun nan numero. Den e cuatro ventas anterior, teni Nov. 30, Dec. 14, Dec. 21 y Jan. 11, 665 empleado di Lago a haya un oportunidad pa usa nan opcion pa compra muebles. Di 1270 numbernan cu tin pendiende ainda, e siguiente 200 lo tuma parti den e venta di otro luna.

Empleadonan den e siguiente grupo di 200 lo ser notificá na nan lugar di trabao e siman di Sept. 28. E avisonan lo ser mandá pa post, y lo indica ora, entre 7 a.m. y 4 p.m. cu e persona cu tin e opcion por drenta den e lugar di venta.

E ventas anterior a ser teni den e patio di Guest Quarters 8, pero e edificio aki no ta existi mas, asina cu e lugar di bendemento lo ser movi pa Warehouse A, cual ta e sitio encerrá pa noord di e supermercado di comunidad di Seroc Colorado. Esnan cu tin opcion pa compra ta ser pidi pa drenta e sitio door di porta banda pariba y pa sali pa porta banda pabao. Tin suficiente lugar di parkeer na e lugarnan pa noord di e warehouse y na e anterior oficina di Colony Maintenance.

E mes procedimiento di pasado lo ser usá. Cada comprador lo recibí un recibo di venta cu e stamp "pass bearer." E copia aki mester worde duná na e poliz na Porta 5.

E cantidad di empleadonan di Lago cu ta haya opcion pa compra muebles awor ta 47 mas cu e ultimo venta. Articulan cu tin den e venta di October ta inclui stoof, pa di promer bez, y 125 refrigeradora di 10.7 pia cubico. E prijs di e ultimo articulo aki a ser reduci hopi. E stoofnan y refrigeradornan lo ta inclui den e mas cu 1000 pida mueble cu lo worde bendí.

ocupa e posicionnan di asistente tecnico den Shipping Department, di analista di costo y asistente tecnico den Departamento di Process. Na 1953 el a ser nombrá hefe di Maintenance Engineering Division, y na 1956 el a haya promocion pa superintendente di process. Na 1957, el a bira superintendente di operaciones. Sr. Hughey a ser cambiá pa oficina di New York di Esso Standard Oil Company na 1959 como un asistente gerente di relaciones di empleado. Su siguiente nombramento tabata pa asistente administrativo di e president di compania. Na 1961 el a ser asigná pa e puesto di gerente di personal den oficina principal di Jersey Standard. Na 1962 el a cambia pa Lago como asistente gerente di relaciones industrial.

Di e cuatro hombernan involvi den e reorganizacion di Oct. 1, Sr. Couzy tin mas servicio cu su mas di treinta y un anja. Originalmente el a ser empleá como un operador cuarta clase den Laboratorionan di Departamento Tecnico. Promocionnan sucesivo a avancele door di e hopi categorianan di trabao di e tres labo-

(Continúa na pagina 5)

Forty-Hour Week Starts Next Week for All Lago Employees

For over 3000 Lago employees, the much talked about forty-hour week will become a reality next week. In fact, today, Saturday, Sept. 26, is the last Saturday of the regular Lago work schedule. This issue of the Aruba Esso News is the last that will be issued on a Saturday. The next AEN publication date will be Friday, Oct. 9.

Effective Oct. 1, Lago will adopt a forty-hour work week. The shortened work week for all employees was one of the changes in the Collective Working Agreement agreed upon during recent Lago-IOWUA negotiations.

For straight day workers, this marks the second change in hours in the last twenty years. Day workers during the Thirties worked a forty-eight-hour week. Then during the early Forties the work week was shortened to 45-hours, the present work schedule.

Shift workers now have had four time changes. From the start of the refinery operation until about 1937, shift workers worked three weeks straight and then received thirty-two hours off before reporting back

for another three-week stint. In 1937, the work week for shift workers was reduced to 50.4 hours. Changes which benefited employees followed and the shift worker work week was reduced to 48.0 and then 44.8. The last is the present schedule which will be replaced by an average 39.53-hour week Thursday, Oct. 1. The new shift schedule appears on page 2.

A sampling of employees indicates that most do not really know what they will do on their first Saturday off. Some plan to go fishing, some shopping, while others seem content to loll around the house possibly tending repairs that have been put off waiting for more time.

The forty-hour week will grant that, and soon; Saturday to be exact.

Siman di Cuarenta Ora Ta Cuminza Otro Siman pa Tur Empleado di Lago

Pa mas di 3000 empleado di Lago, e siman di 40 ora tocante cual tabatin hopi papiamento, lo bira un realidad otro siman. En realidad, awe, Diasabra, Sept. 26, ta e ultimo Diasabra di e horario di trabao regular di Lago. E edicion aki di Aruba Esso News ta e ultimo cu lo sali ariba un Diasabra. E siguiente Esso News su fecha di publicacion lo ta Diabierna, Oct. 9.

Efectivo Oct. 1, Lago lo adopta un siman di trabao di cuarenta ora. E siman di trabao reduci pa tur empleadonan tabata uno di e cambionan den e Convenio Colectivo di Trabao cu a ser combiná durante reciente negociacionnan entre Lago y IOWUA.

Pa trahadornan regularmente den dia, esaki ta nifica e segundo cambio den oranan di trabao den e ultimo anja. Trahadornan den dia durante anjanan Trinta tabata traha un siman di cuarenta y ocho ora. Despues, durante principio di anjanan Cuarenta, e siman di trabao a ser reduci pa 45 ora, cual ta e horario

di trabao al presente.

Trahadornan di warda awor a haya cuatro cambio di tempo. Desde principio di operacion di refineria te como 1937, trahadornan di warda a traha tres siman tras di otro y despues a recibí treinta y dos ora liber promer di a reporta back pa un otro periodo di tres siman. Na 1937, e siman di trabao pa trahadornan di warda a ser reduci pa 50.4 ora. Cambionan na beneficio di empleadonan a sigui y e siman di trabao pa trahadornan di warda tabata reduci na 48.0 y luego pa 44.8 ora. E ultimo aki ta e horario actual, cual lo ser reemplazá door di 39.53 ora pa siman ariba Diahuebs, Oct. 1. E lista di warda nobo ta aparece ariba pagina 2.

Un prueba haci entre empleadonan ta indica cu mayoria no sabi realmente kiko nan lo haci ariba nan promer Diasabra liber. Algun tin plan pa bai piscas, algun ta bai haci compras, mientras otronan parce ta contento pa keda rond di cas, posiblemente haciendo reparacionnan cu a ser posponi wardando pa mas tempo.

E siman di cuarenta ora lo duna nan tal tempo, y pronto. Esey ta otro Diasabra mes, pa ser exacto.

Furniture Sale for 200 Lago Employees Scheduled At Warehouse A Oct. 10

Two hundred Lago employees will have the opportunity to purchase used company furniture Saturday, Oct. 10. Those selected will be the next 200 in the order of the original furniture drawing which was held last November.

In the original drawing, 1935 names were drawn in order. In the four previous sales, held Nov. 30, Dec. 14, Dec. 21 and Jan. 11, 665 Lago employees were given the opportunity to use their furniture purchase option. Of the 1270 names still pending, the next 200 will take part in next month's sale.

Employees in the next 200 group will be notified at their work location the week of Sept. 28. The notices will be mailed, and will designate the time between 7 a.m. and 4 p.m. that the holder of the option can enter the sales area.

Previous sales were held in the Guest Quarters 8 courtyard. GQ no longer exists, so the sales area has been moved to Warehouse A, the enclosed area north of the Seroc Colorado supermarket. Option holders are requested to enter the compound through the east entrance and depart through the west. There is sufficient parking space in the area north of the warehouse and former

(Continued on page 2)

Clinic Hours Announced For Forty-Hour Week

General clinic hours at Lago Hospital have been announced for the new forty-hour work week that goes into effect next week.

The clinic will be open for employees from 7 a.m. to noon and from 1 p.m. to 4 p.m. Monday through Friday. Family members can call at the clinic between 8 a.m. and 10:30 a.m. and 1 p.m. and 3 p.m. Monday through Friday.

Saturday, Sunday and holidays, the schedule for employees and family members will be 9:30 a.m. to 10:30 a.m. Saturday, Sunday and holiday "out of hours" clinics are for acute and serious cases only.

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

Otilio L. Jacobs, Former Engineering Assistant, Re-Employed as Engineer

Otilio L. Jacobs, who left Lago four years ago as an engineering assistant, rejoined the company last month as a chemical engineer in Technical Department-Process Engineering Division. During his four-year absence he obtained his bachelor of science degree in chemical engineering from Oklahoma State University at Stillwater, Oklahoma.

Mr. Jacobs was originally employed in 1957 as an engineering trainee in Technical-Economics and Programming after graduating from HBS-B in Holland. He rose to junior engineering assistant A in 1959. The following year he decided that he wanted to become an engineer himself.

Working with Mr. Jacobs in the Technical Department at that time were N. J. Driebeek and T. F. Mayfield, engineering graduates from Oklahoma State University. These gentlemen acquainted Mr. Jacobs with their alma mater and further intensified his interest in chemistry, which dated back to his schooldays. First hand experience with the industrial application of chemistry at Lago also fanned his interest in the direction of chemical engineering.

In 1961, Mr. Jacobs enrolled in the chemical engineering course at Oklahoma State University with Lago Scholarship Foundation assistance. He received full scholarships from the Foundation for the remaining years.

While at the university, Mr. Jacobs was honored with membership in the Sigma Tau, an honorary fraternity for engineering students who have maintained an above average scholastic record in their junior and senior years. He was also a member of the Phi Eta Sigma, another honorary fraternity for freshmen who attain a 3.5 point average during the first semester.

His extra-curricular activities included memberships in the Pan-American Club and the International Club. The Pan-American Club is a social club which has as its goal the promotion of relationships between Latin American and U.S. students. He was vice-president of this club for a year. The International Club is a social club for all foreign students.

Mr. Jacobs spent two of his summer vacations working for Lago. During one summer he worked for a heating and air-conditioning contractor. This last summer, however, he attended summer school to get the necessary credits for graduation.

Of his almost four-year stay in the U.S., Mr. Jacobs said that he had very few adjustment problems. To this end he said his three-year stay in Holland had helped him considerably. "I am very glad to have had the opportunity to live in a culture other than that which we have



O. L. JACOBS, newly employed engineer in Technical, is a graduate of Oklahoma State University. O. L. JACOBS, un ingeniero recién emplea den Tecnico, ta un graduado for di Oklahoma State.

in Aruba," he said. "Because of my experience in the U.S., I can better understand and interpret the news from that country."

Mr. Jacobs believes that "with the industrial progress of the island many more university trained technical people are needed." "With the avenues of education open to them, the young men and women of Aruba have good opportunities to fill the island's future needs for trained people."

Dec. 1 Ultimo Fecha Na Aruba pa Aplicacion Pa Teagle Foundation

Aplicacion pa ser considerá pa un beurs di Teagle Scholarship Foundation mester ser entregá pa Diabuebs, Dec. 1, asina a ser anunciá e siman aki door di L. D. Dittle, consejero di training. Formulario di aplicacion lo ta disponible for di Oct. 1 den oficina di Sr. Dittle, Cuarto 259, den Administration Building, y nan mester ser entregá na dje promer cu e fecha final di December.

Pa segundo anja, beurs pa enfermero di enfermera lo ser ofreci na empleadonan cualificá di afiliadonan y nan yunan. E beurs pa e estudio lo ta disponible na cualkier school di enfermeria na Estados Unidos cu ta aprobá door di e State Board of Nursing. Candidatonan pa e beurs aki mester haya admision na schoolnan aproba promer cu nan aplicacion pa un beurs por ser considerá. Mientras wardando aceptacion door di un school pa nursing, candidatonan por manda aden nan aplicacion pa beurs na Sr. Dittle. Sinembargo, aplicadonan lo no ser mandá pa e oficina di Teagle Scholarship na New York sino te ora Sr. Dittle tin informacion tocante aceptacion na e school di nursing.

E programa aki pa beurs pa enfermero y enfermera a ser estableci pa cubri placa di school y gastonan incidental, no mas cu \$500, plus un abono personal di \$25 pa luna pa e anja academico, locual ta un maximo ayudo di \$750.

Aplicadonan mandá aden na e tempo aki lo ta pa haya consideracion pa e anja escolar cu lo cuminsa na September 1965. Empleadonan, yunan di empleadonan y pensionistanan, y yunan di empleadonan kende a muri mientras den servicio di Lago of di companianan afiliado di Jersey Standard ta eligible pa ricibi beurs for di Teagle Foundation.

Otilio L. Jacobs, Anterior Engineering Assistant, Re-Employed as Engineer

Otilio L. Jacobs, kende a laga Lago cuatro anja pasá como un "engineering assistant," a bolbe den servicio di compania luna pasá como un ingeniero quimico den Division di Process Engineering di Depto. Tecnico. Durante su ausencia di cuatro anja, el a obtene su grado di bachillerato den ciencia pa ingenieria quimica for di Oklahoma State University na Stillwater, Oklahoma.

Sr. Jacobs originalmente tabata emplea na 1957 como un engineering trainee den Economics and Programming di Depto. Tecnico despues di a haya su diploma di HBS-B na Hulanda. El a haya promocion pa Junior Engineering Assistant A na 1959. E siguiente anja, el a decidi cu el kier a bira un ingeniero.

Trahando hunto cu Sr. Jacobs den Depto. Tecnico e tempo ey tabata N. M. Driebeek y T. F. Mayfield, dos cu a gradua den ingenieria for di Oklahoma State University. E dos empleadonan aki a haci Sr. Jacobs cera conoci cu nan Alma Mater y despues a aumenta su interes den quimica, pa cual el tabatin interes desde su dianan di school. Experiencia personal den e aplicacion industrial di quimica na Lago tambe a dirigi su interes den e direccion di ingenieria quimico.

Na 1961, Sr. Jacobs a inscribi pa e curso di ingenieria quimica na Oklahoma State University cu un ayudo di Lago Scholarship Foundation. El a ricibi un beurs completo for di e Foundation pa e resto di anjanan.

Mientras na e universidad, Sr. Jacobs a ser honrá como miembro di Sigma Tau, un organizacion honorario pa estudiantenan di ingenieria kende a mantene un record na school cu ta ariba e average den nan ultimo dos anjanan. Tambe el tabata un miembro di Phi Eta Sigma, un otro organizacion honorario pa esnan den promer klas di colegio cu tin un average di 3.5 punto durante e promer seis luna.

Su actividadnan pafor di klas tabata inclui miembro di Pan-American Club y e International Club. E Pan-American Club ta un club social cual tin como obhetivo pa promove relaciones entre estudiantenan di Latino America y di Estados Unidos. El tabata vice-president di e club aki pa un anja. E Club Internacional ta un social club pa tur estudiantenan estranhero.

Sr. Jacobs a pasa dos di su vacacionnan di verano trahando pa Lago. Durante un verano el a traha pa un contratista cu ta instala aparatonan

NEW PROCESS DIVISION

(Continued from page 1)

man-Blending in LOF. In 1957 he was promoted to assistant division superintendent of LOF and served in this capacity in Receiving and Shipping and Acid and Edeleanu. He was promoted to division superintendent, R & S, in 1962.

Mr. Leighty has seventeen years' service, all in the Technical Department. His service commenced in 1947 as a junior engineer. He became supervising engineer in 1958 and was promoted to assistant division superintendent of Technical-Process in 1962. His advance to division superintendent followed in 1962 when he was named head of Economics and Planning.

calentador y di aircondition. E ultimo verano aki, sinembargo, el a sigui school di verano pa haya e credicion necesario pa su graduacion.

Durante su casi cuatro anja di estadia na Estados Unidos, Sr. Jacobs a bisa cu el tabatin masha poco problema di adaptacion. El a bisa cu den esaki, su estadia di tres anja na Hulanda a yudele considerablemente. "Mi ta masha contento di por a haya e oportunidad pa biba den un cultura diferente for di esun cu nos tin na Aruba," el a bisa. "Pa motibo di mi experiencia den Estados Unidos, mi por comprende y interpreta e noticianan for di e pais ey mehor."

Sr. Jacobs ta haya cu "e progreso industrial di e isla tin mester di hopi mas hende cu enseyanza tecnico di universidad." "Cu e medionan di educacion cu ta habri pa nan, e hobennan di Aruba tin bon oportunidadnan pa yena e futuro necesidadnan di e isla pa hendenan bon educá."

Applications for Teagle Scholarship Consideration Must Be In by Dec. 1

Applications for Teagle Scholarship consideration must be submitted by Tuesday, Dec. 1, it was announced this week by L. D. Dittle, training advisor. Applications will be available Oct. 1 in Mr. Dittle's office, room 259, in the Administration Building, and must be returned to him before the December deadline.

For the second year, nursing scholarships will be offered to qualified employees of affiliates and their children. The nursing scholarships are available at any United States school of nursing approved by a State Board of Nursing. Candidates for nursing scholarships must have acceptance at approved schools before their application for scholarship aid can be considered. While waiting acceptance by a school of nursing, candidates may submit their scholarship applications to Mr. Dittle. Applications, however, will not be forwarded to the Teagle Scholarship office in New York until Mr. Dittle has notification of acceptance at a nursing school.

The nursing scholarship program has been set up to cover tuition, fees and incidental expenses, not exceeding \$500, plus a \$25 a month personal allowance for the academic year, making a maximum annual award of \$750. The amount of the award, however, is contingent upon a personal finance statement, which, of course, is confidential.

Applications submitted at this time would be for consideration for the school year beginning September, 1965. Employees, children of employees and annuitants, and children of employees who died while in the service of Lago or affiliated

Oranan di Clinica Anunciá Pa Siman di 40-Ora

Oranan general di clinica na Lago Hospital a ser anunciá pa e siman di 40-ora di trabao cual ta drenta na vigor otro siman.

E clinica lo ta habri pa empleadonan for di 7 a.m. pa 12 'or y for di 1 p.m. pa 4 p.m. di Dialuna te Diabierna, Miembronan di familia por bishita e clinica entre 8 a.m. y 10:30 a.m. y di 1 p.m. pa 3 p.m. di Dialuna te Diabierna.

Ariba Diasabra, Diadomingo y dianan di fiesta, e oranan pa empleadonan y miembro di familia lo ta di 9:30 a.m. te 10:30 a.m. Consulta "fuera ora di clinica" ariba Diasabra, Diadomingo y dianan di fiesta ta solamente pa casonan urgente y serio.

Three LSP Board Vets Re-Elected as Officers At Turnover Meeting

At the Lago Sport Park Board turnover meeting held Sept. 18 in the Administration Building, M. Reyes was re-elected chairman, J. Briezen vice-chairman and R. E. A. Martin secretary.

Mr. Reyes has been chairman of LSP Board for seven years. He served on the board for thirteen years. Mr. Briezen, too, has thirteen years of LSP Board experience. Mr. Martin has been with the LSP Board since it was founded in 1949.

J. Werleman and C. B. Bislip are members who were re-elected in the recent election. H. Wernet, A. R. Leon and W. Geerman are newly elected members.

FURNITURE SALE

(Continued from page 1)

colony maintenance headquarters. The same procedure will be used. Each purchaser will receive a bill of sale stamped "pass bearer." This copy must be given to the policeman at Gate 5.

The number of Lago employees being issued furniture options is forty-seven more than the last sale. To be included in the October sale are stoves for the first time and 125 refrigerators of the 10.7-cubic-foot size. The price of the latter has been greatly reduced. The stoves and refrigerators will be among the more than 1000 pieces for furniture that will be placed on sale.

companies of Standard Oil Company (New Jersey) are eligible for scholarships awarded by the Teagle Foundation.

Applicants must make independent application to and have acceptance from Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, Harvard Graduate School of Business Administration, Rice University or Tulane University for final consideration.


Employees applying for scholarships for themselves must have at least two years of company service. Employees whose sons or daughters apply must have at least three years of company service. Information may be obtained from Mr. Dittle.

Departamento di Process Tin Tres Division

E reorganizacion y combinacion di tareanan den Departamento di Process a resulta den tres division distinto, dos di nan cual nan identidat ta nobo pa e lenguaje di Lago. Esakinan ta Division di Refinacion, encabezá pa W. H. Norris, y Oil Movements Division, encabezá pa J. E. Hughey. Di tres ta Utilities Division, cu L. R. Monroe na cabez.

E Refining Division, cual a ser formá Sept. 14, ta inclui Cracking and Light Ends, Acid and Edeleanu, Stills 7, 8, 11 y e lugarnan di Vacuum y Treating cual anteriormente tabata bao jurisdiccion di LOF. Oil Movements Division lo inclui LOF, R & S y Marina. Utilities Division lo inclui, separacion primario, secundario y terciario di petroleo y ademas Lago su facilidatnan di generacion y provision di energia.

New Shift Schedule Devised for Shortened Work Week

SUNDAYS				<input type="checkbox"/> PAYDAYS		 HOLIDAYS																			
OCTOBER	4 21	5 22	6 23	7 24	8 25	9 26	10 27	11 28	12 29	13 30	14 31	15	16	17	18	19	20	OCTOBER							
NOVEMBER	7 24	8 25	9 26	10 27	11 28	12 29	13 30	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	NOVEMBER							
DECEMBER	11 28	12 29	13 30	14 31	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	DECEMBER							
<div><div>1-9</div><div>8-12</div><div>1-10</div><div>0-1</div><div>12-9</div><div>8-12</div><div>1-10</div><div>0-1</div><div>12-9</div><div>8-12</div><div>1-10</div><div>0-1</div><div>12-9</div><div>8-12</div><div>1-10</div><div>0-1</div><div>12-9</div><div>8-12</div></div>																									
JOB 1	1 2	1 A	2 A	1 A	1 A	2 A	2 A	1 A	2 A	1 A	2 A	1 A	2 A	1 A	2 A	1 A	2 A	JOB 1							
JOB 2	3 B	4 B	5 B	6 B	7 B	8 B	9 B	10 B	11 B	12 B	13 B	14 B	15 B	16 B	17 B	18 B	19 B	JOB 2							
JOB 3	5 C	6 C	7 C	8 C	9 C	10 C	11 C	12 C	13 C	14 C	15 C	16 C	17 C	18 C	19 C	20 C	21 C	JOB 3							
JOB 4	11 D	12 D	13 D	14 D	15 D	16 D	17 D	18 D	19 D	20 D	21 D	22 D	23 D	24 D	25 D	26 D	27 D	JOB 4							

Dos Empleado di Largo Servicio for di Tecnico, Medico den Pensionista

Dos empleado, kende a contribui na bienestar di otro empleadonan y operacionnan general di refinaria pa un total di mas cu cuarenta y seis anja lo bai cu pension e luna aki. Esakinan ta Dr. Russell F. Brace di Depto. Medico, y Engineering Associate John J. Cahill di Depto. Tecnico.

Dr. Brace, kende tabata e hefe di dokternan na Centro Medico, tin mas di binti-seis anja di servicio. El a cuminsa como un dokter na September 1938, tempo cu e facilidatnan medico pa empleado tabata situa den un cuarto di un "quonset hut" pa zuid di e shophan principal. E staf di e dispensario bieuw e tempo ey tabatin solamente seis homber. Dr. Brace a mira e facilidatnan medico crece y move pa Centro Medico pa Empleado, cual a ser yamá "e instalacion medico industrial mas completo y moderno den Caribe," diez anja pasá. Hunto cu e movimiento pa e Centro Medico nobo, Dr. Brace a ser nombrá hefe di dokternan den Centro Medico na December 1954.

Sr. Cahill a pasa henter su binti anja di servicio den Depto. Tecnico. Durante mayoria parte di su servicio, el a traha den Division di Ingenieria. Cuminzando como un "piping draftsman" ariba Dec. 26, 1944, el a promove pa e posicion di "designer" (pa tuberia) na Januari 1946. Mas despues, el a ocupa e posicionnan di estimator, engineer A y senior engineer. Na December 1962 el a ser nombrá engineering associate. El a traha den Economics and Planning Section desde April 1963.

Two Long-Service Men From Technical, Medical Join Annuitant Ranks

Two employees, who have contributed to the welfare of other employees and general refinery operations for a total of more than forty-six years will retire this month. They are Dr. Russell F. Brace of the Medical Department and Engineering Associate John J. Cahill of Technical.



Dr. R. F. Brace



J. J. Cahill

Dr. Brace, who was the chief physician of the Medical Center, has over twenty-six years of service. He started as a physician in September, 1938, when the employees' medical facilities were housed in one room of a quonset hut south of the Main Shops. The staff of the old dispensary at that time was only six men. Dr. Brace saw the medical facilities expanded and moved into the Employee Medical Center, which was termed "the most complete and modern industrial medical installation in the Caribbean," ten years ago. Coincidental with the move to the new Medical Center, Dr. Brace was named chief physician-Medical Center in December, 1954.

Mr. Cahill has spent his entire twenty-year service in the Technical Department. During the greater part of this service, he worked in the Engineering Division. Starting out as a piping draftsman on Dec. 26, 1944, he rose to the position of designer (piping) in January, 1946. He subsequently held the positions of estimator, engineer A and senior engineer. In December, 1962, he was named engineering associate. He has been working in the Economics and Planning Section since April, 1963.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll
September 15-30 Thursday, Oct. 8
Monthly Payroll
September 1-30 Thursday, Oct. 8



TWENTY EMPLOYEES received training in the maintenance of the new electronic instruments that will be used on the CCNP project. The training included practical work on the equipment the men will eventually work with in the field.

Twenty Complete Training On New Instruments Installed on CCNP Job

Employees must keep up with the latest technological developments in their field lest they find themselves equipped with knowledge that is rapidly becoming obsolete. These facts were emphasized to some twenty Mechanical and Technical Department employees in the instrument training program they completed last week.

The program was conducted by R. Lopez, an electronic instrument expert of Equipez, S.A., Venezuelan subsidiary of Foxboro Company of Massachusetts, U.S.A.

The purpose of the fifteen-hour course was primarily to acquaint Lago's instrument mechanics with the new type of electronic measuring and control instruments used on the Consolidation of Cracked Naphtha Processing (CCNP) Project, now under construction.

With the aid of spare transmitters, controllers, temperature converters and alarm units, Mr. Lopez prepared the mechanics for the installation, check out, calibration and trouble shooting function they will be called upon to perform before and during unit start-up later this year. The training will also help the men in future maintenance of the intricate electronic instruments.

Those who completed the course were A. Dijkhoff, H. E. Amaya, W. Palm, F. Vrolijk, J. Donata, S. Stamper, P. Geerman, L. Geerman, E. A. Halley, F. Bikker, D. Dijkhoff, O. Franken, J. B. Croeze, A. E. Wernet, P. Kock, R. Croes and C. Maduro of Mechanical Department and W. van den Ban, M. Croes and W. Diaz of Technical Department.

Gerente di Marina Brown Transferi den October

John H. Brown III, Gerente di Marina di Lago desde 1958, a acepta e posicion di superintendente di marina di Esso Standard na Libia. Sr. Brown lo laga Lago mas o menos na mitar di otro luna pa su puesto nobo na Marsa El Brega, Libia.

Sr. Brown a bini na Lago na 1955 como hefe di division di Agency Operations den Departamento di Marina. Na 1957 el a ser nombrá asistente gerente di marina y e siguiente anja na September el a keda nombrá como gerente di marina.

Su empleo original cu compania a cuminsa na Januari 1947, como uno di e personal di servicio maritimo di Jersey Standard. El a bini traha na tera cu e anterior Esso Shipping Company como un Analista di Costo II na anja 1950.

Louis A. Arndell

Louis A. Arndell, di 53 anja, y un Instrumentman A den Seccion di Equipo di Depto. Mechanical, a muri Sept. 15 na Hospital di Lago. E difunto, kende a duna su servicio na Lago durante mas cu binti-seis anja, tabata soltero y tabata biba na Village Noord No. 3, San Nicolas.

Binti A Completa Training Ariba Instrumentnan Nobo Instala na Proyecto CCNP

Empleadonan mester tene nan mes na altura di e ultimo desaroyo tecnico den nan trabao pa nan no haya nan mes equipá cu sabidoria cu ta birando rapidamente bieuw den e tempo aki. E hechonan aki tabata accentuá na como binti empleado di Depto. Mechanical y Tecnico door di un programa di entrenamiento ariba instrument, cual estudio nan a termina siman pasá.

E programa tabata bao direccion di R. Lopez, un experto den instrument electronico di Equipez S.A., un compania Venezolano cu ta un afiliado di Foxboro Company di Massachusetts, Estados Unidos.

E obheto di e curso di diezcinco ora tabata primeramente pa laga e mecaniconan di instrument di Lago cera conoci cu e tipo nobo di instrumentnan pa midi y di control cu ta ser usá ariba e Proyecto di Consolidation of Cracked Naphta Processing (CCNP), cual proyecto awor ta bao construccion.

Transmisor di Spare

Cu ayudo di transmisor di spare, controlnan, convertidornan di temperatura y aparatonan di alarma, Sr. Lopez a prepara e mecanismo pa e trabao di instalacion, checkmento, calibracion y localizacion y reparacion di fayonan cu nan lo mester haci promer y durante cu e planta lo cuminsa operacion mas laat e anja aki. E entrenamiento tambe lo yuda e hombernan den mantencion den futuro di e instrumentnan electronico complicá.

Esnan cu a completa e curso ta A. Dijkhoff, H. E. Amaya, W. Palm, F. Vrolijk, J. Donata, S. Stamper, P. Geerman, L. Geerman, E. A. Halley, F. Bikker, D. Dijkhoff, O. Franken, J. B. Croeze, A. E. Wernet, P. Kock, R. Croes y C. Maduro di Departamento Mechanical y W. van den Ban, M. Croes y W. Diaz di Depto. Tecnico.

Tres Veterano Re-Eligi Den Directiva di LSP na Reunion di Directiva

Na e reunion pa cambio di Directiva di Lago Sport Park teni Sept. 18 den Administration Building, M. Reyes a ser re-eligi como presidente, J. Briezen como vice-presidente y R. E. A. Martin como secretario.

Sr. Reyes ta presidente di Directiva pa siete anja. El tin dieztres anja como miembro di e Directiva. Sr. Briezen tambe tin dieztres anja di experiencia den Directiva di LSP. Sr. Martin ta den Directiva di LSP desde cu el a ser fundá diezcinco anja pasá. El tabata presidente for di 1949 te 1957.

J. Werleman y C. B. Bislip ta e miembronan cu a ser re-eligi den e reciente eleccion. H. Wernet, A. R. Leon y W. Geerman ta e miembronan nobo eligi.

Suggester-of-the-Month Title and F. 725 Awarded A. Lo Fo Wong of Process

A. Lo Fo Wong of Process-Cracking and Light Ends has been named suggester-of-the-month for August. The idea which brought this distinction and a total of Fls. 725 cash award for the suggester concerns the installation of a two-inch bypass around the NFAR T-3 tower bottoms cooler.

The idea, originally submitted in March, 1961, was adopted the following October and Mr. Lo Fo Wong was awarded an initial payment of Fls. 100.

The installation of the suggested bypass, however, was delayed because of plans, in the planning stage at that time, to replace the T-3 tower with T-9 tower. The bypass was installed in October, 1963, on the bottoms cooler of the replacement tower.

The installation of the bypass as suggested has resulted in considerable steam savings at the AAR-1 Preheater Tower. In August these savings have been confirmed after almost one year of operation and Mr. Lo Fo Wong received the balance payment of Fls. 625. With this award Mr. Lo Fo Wong automatically is eligible for a capital award.

Other CYI award recipients in August were:

Comptroller's	
N. Croes	Fls. 25
Mechanical Department Equipment Section	
G. L. Arrindell	Fls. 140
Mech.-Equip. Sect. Use a lock collar on both sides of impeller on pumps that do not use sleeves to hold impeller in center position.	
L. Vrolijk	Fls. 60
Mech.-Equip. Sect. Order zinc coated shafts to be used on pumps in salt water service.	
L. Hodge	Fls. 25
J. A. Maddicks	Fls. 25

Marine Manager Brown Transferred to Libya

John H. Brown III, Lago marine manager since 1958, has accepted the position of marine superintendent, Esso Standard, Libya. Mr. Brown will leave Lago about the middle of next month for his new post in Marsa El Brega, Libya.

Mr. Brown came to Lago in 1955 as division head, Agency Operations, in the Marine Department. In 1957 he was made assistant marine manager and the following year in September he was appointed marine manager.

His original company employ started in January, 1947, as one of Jersey Standard's sea-going personnel. He came ashore in 1950 with the former Esso Shipping Company as a cost analyst II.

Titulo di Sugeridor di Luna Y Fls. 725 A Bai pa A. Lo Fo Wong di Process

A. Lo Fo Wong di Process-Cracking and Light Ends a ser nombrá como sugeridor-di-luna pa Augustus. E idea cual a duna e distincion aki y un total di Fls. 725 na placa pa e sugeridor ta tocante instalacion di un "bypass" di dos duim rond di NFAR T-3 tower bottoms cooler.

E idea originalmente a ser entregá na Maart 1961, y a ser adoptá e siguiente October, y Sr. Lo Fo Wong a recibí un premio inicial di Fls. 100.

Sinembargo, instalacion di e bypass manera a ser sugeri a ser tardá pa motibonan di plannan cu tabata den estado di planeamento e tempo ey pa reemplaza e T-3 tower pa un T-9 tower. E bypass a keda instalá na October 1963, ariba e bottoms cooler di e tower reemplazante.

Instalacion di e bypass manera a worde sugeri a resulta den spaarmento considerable di steam na AAR-1 Preheater Tower. Na Augustus e spaarmento di steam aki a ser confirmá despues di casi un anja di operacion y Sr. Lo Fo Wong a recibí e resto di pago di Fls. 625. Cu e premio aki, Sr. Lo Fo Wong automaticamente ta eligible pa un premio capital.

Building and Services	
J. R. Koolman	Fls. 25
Process Department LOF	
F. E. Groeneveldt	Fls. 25
Utilities	
G. D. Stamper	Fls. 25
Plant Protection Division Fire	
J. Gario	Fls. 25
Technical Department Engineering	
V. Helder	Fls. 100
Process. Discontinue using wood covers over caustic piping.	
F. E. Farro	Fls. 50
Mech.-Metal Sect. In designing spools, note guide letters on each section on the drawing to correspond with guide letters on the cut lengths.	



A. LO FO Wong was named suggester-of-the-month for August. He received a balance payment of Fls. 625 for an accepted idea to install bypass around a cooler at NFAR.

A. LO FO Wong a ser nombrá sugeridor-di-luna pa Augustus. El a recibí e resto di pago di Fls. 625 pa un idea acceptá pa instalacion di un "bypass rond di un cooler na NFAR.



TWO TRANSISTOR radios were awarded as door prizes. One of the winners was J. Alexis. Master of Ceremonies Charlie Morales handled the prize drawing with the attentive assistance of Lurlean Hunter. DOS RADIO Transistor tabata e premio di porta. Uno di e ganadornan tabata J. Alexis. Maestro di Ceremonia Charlie Morales tabata encargá cu rifamento di e premionan cu asistencia cortes di un artista di hotel.

P. A. Hassell Named Official-of-the-Year At Annual Sport Park Board Barbecue

Peter A. Hassell was selected as the official-of-the-year at the Lago Sport Park Board party held at the Aruba Caribbean Hotel Sept. 5. The party, which was attended by 121 guests, is sponsored by the LSP Board in appreciation for the help received during the year from the officials.

Mateo Reyes, chairman of the LSP Board, pointed out that it is impossible for the board to run the Lago Sport Park efficiently without the help of the officials who dedicate their spare time to the furtherance of sports on Aruba.

Mr. Hassell, a baseball and softball umpire, was given special recognition at the party when he was named official-of-the-year. "Mr. Hassell has umpired many baseball games this year," Mr. Reyes said. "He is always willing to help at the Lago Sport Park."

Winners in the door prize raffle were G. Richardson and J. Alexis, who received a transistor radio each.

Charlie Morales was master of ceremonies and R. E. A. Martin, LSP Board secretary, also addressed the guests at the annual barbecue.



GUESTS AT the Sport Park party were welcomed by R. E. A. Martin. HUESPEDES TA ser yama bon bini door di R. E. A. Martin.



RESPONSIBLE FOR a large share of the successful operation of the Sport Park is M. Reyes, shown here with E. Byington, PR manager. RESPONSABEL PA un gran parti di e operacion di Sport Park ta M. Reyes, aki hunto cu E. Byington, manager di P.R.



THE COVETED title of official-of-the-year was awarded to Peter A. Hassell, one of the Sport Park's conscientious baseball umpires. The presentation was made by Mateo Reyes, Sport Park Board chairman. E TITULO ambicioná di oficial-di-anja a ser otorgá na Peter A. Hassell, uno di e umpire-nan consciente di beisbol. E presentacion a ser haci door di Mateo Reyes, presidente di Directiva di Sport Park.

P. A. Hassell Nombra Oficial-di-Anja na Barbecue Anual di Directiva di LSPB

Peter A. Hassell ■ ser selectá como e oficial-di-anja na un fiesta di Directiva di Lago Sport Park teni na Aruba Caribbean Hotel Sept. 5. E fiesta, na cual tabatin 121 huesped presente, ta bau auspicio di Directiva di LSP como aprecio pa e ayudo recibí durante e anja for di e oficialnan.

Mateo Reyes, presidente di e Directiva di LSP, a muntra cu ta imposible pa e Directiva dirigi Lago Sport Park eficientemente sin ayudo di e oficialnan cu ta dedica nan tempo liber pa promocion di deporte.

Sr. Hassell, un umpire di beisbol y softball, a ser duná merito special na e fiesta ora el a ser nombrá oficial-di-anja. "Sr. Hassell a actua como umpire pa hopi weganan di beisbol e anja aki," Sr. Reyes ■ bisa. "Semper el ta dispuesto pa yuda na Lago Sport Park."

E huespedes a ser ofreci e barbecue cu semper ta gustá, y musica tabata na encargo di George Fasola su orkestra y Julio Torres su combo.

Ganadornan di e rifa di premio di porta tabata G. Richardson y J. Alexis, kende cada uno a ricibi un radio transistor.



DANCERS MORALES and Halley give forth with an impromptu exhibition of the lighter step, which, of course, found favor with the guests. BAILADORNAN MORALES y Halley ta duna un exhibicion al instante di e pasonan lihé, cual naturalmente a haya acogida cerca e huespedes.

Increase in Salt Intake Is Recommended Way To Avoid Heat Fatigue

If the heat sometimes holds a Lago employee or his family member back from really enjoying the extra activities associated with summer, a few grains of salt may make the difference between fun and fatigue.

Comfortable clothing, cooling devices and taking it easy are not enough to beat the heat if excessive perspiration has robbed the body of its necessary salt supply.

In weather such as we have in Aruba, adults and children alike may suffer the symptoms of salt loss especially when engaging in outdoor activities such as sports and gardening.

The salt loss symptoms begin with weariness and loss of will to work. Progressive salt depletion may result in heat cramps.

A person does not need to work in a large refinery, play baseball or garden for a whole day to need more salt. Any excess in high temperature may cause perspiration to lower salt contents and start the salt loss symptoms. The salt loss must be replaced day to day.

A little more salt in preparation of food and more salt at the table at all meals keeps the body level up to overcome the losses of perspiration. Salty nibbles for snacks through the day for children as well as the adults also helps keep the body's salt supply in balance.

Dos Seccion Ta Mantene Cifra di Frecuencia '0' Den Concurso Seguridad

Process/Economics and Planning y Departamento di Relaciones Industrial, cualnan tin frecuencia "0," ta e dos lidernan den e concurso di seguridad di Lago pafor di trabao pa 1964.

Competiendo cu Departamento di Relaciones Publico den e grupo cu frecuencia "0" ta Process/Economics and Planning cu no tabatin ningun desgracia pafor di trabao e anja aki. Depto. di Relaciones Publico, cu un accidente, tin un cifra di frecuencia di 32.53.

Den e grupo di frecuencia calculable, Departamento di Relaciones Industrial, e ganador pa 1963, ta sigui mantene un frecuencia "0."

Durante Juli, e binti-tres unidadnan cu ta competiendo a experimenta binti-nueve desgracia pafor di trabao, local ta trece e total di Januari pa Juli na 192.

Durante e periodo aki, e cantidad mas halto di desgracia, cuarenta y cuatro, a ser sufi door di miembran di Mechanical-Building and Services Section. E cifra di frecuencia di e seccion aki, sin embargo, a mehora ariba e cifra di 1963.

Ocho otro seccionnan a anota mehoracion ariba e cifra di frecuencia estableci pa e mes gruponan ey anja pasá. E seccionnan aki ta Executive Office, Marine Office, Marine-Floating Equipment Division, Medical Department, Process-LOF/A&E, Cracking and Light Ends, Mechanical-Storehouse y Seccion di Metal.

Broadway Goes Latin Guest Stars Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature another appearance of Los Rovers Oct. 1, and Emilia Conde with Manolo Torrente Oct. 8. Edmundo Ros and his orchestra are host entertainers. "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.

Artistanan di Broadway Goes Latin Anuncia

"Broadway Goes Latin," Lago su show via television tur Diahuebs anochi, lo presentá un otro actuacion di Los Rovers dia 1 di Oct., y Emilia Conde cu Manolo Torrente dia 8 di Oct. Edmundo Ros y su orkestra ta duna e presentacion musical. "Broadway Goes Latin," ta auspiciá tur Diahuebs anochi pa 7:45.



PRESENTATION OF trophies and awards were made to winners in the 1964 Lago Sport Park baseball tournament Sept. 6, by Sports Queen Myrna Schwengle and Public Relations Manager E. Byington.

PRESENTACION DI trofeonan y premionan a ser haci na e ganadornan di e torneo di beisbol di Lago Sport Park ariba Sept. 6 door di Reina di Deporte Myrna Schwengle y Gerente di Public Relations E. Byington.

Usa Mas Salu pa Combati Gevoel di Cansancio den Tempo di Calor Aki

Si acaso calor stroba un empleado di Lago of su famia di goza realmente di actividadnan extra durante verano, anto mitar teelip di salu ta haci e diferencia entre placer y cansancio. Panja pa bisti cu ta confortabel, aparato pa fria aire y sinta sosega no ta basta pa vence calor si hopi sodamentu a kita for di bo curpa e cantidad di salu cu e mester. Den e calor cu nos tin actualmente na Aruba, tantu hende grandi como mucha por sufi di e sintomanan di perdida di salu, especialmente oranan ta activo pafor di cas manera den deporte of cuida mata.

E sintomanan di perdida di salu ta cuminsa cu un gevoel di cansancio y ni un tiki gana di traha. Mas perdida di salu por resulta den kramp y hasta hende por perde conocimiento.

Un hende no tin nodi di traha den un refinaria grandi, hunga beisbol or cuida su matanan henter un dia pa e sinti necesidad di mas salu. Cualquiera temperatura cu ta mas haltu cu costumber por cause sodamentu, y cu e sudor cantidad di salu ta bai perdi y hende ta cuminsa sinti e sintomanan di esey. E salu perdi mester worde reemplazá cada dia.

Tira un poco mas salu den cuminda, of usa un poco salu mas na mesa, ta yuda bo curpa tene e cantidad di salu den bo sanger na e nivel necesario. Tambe e ta yuda vence perdida di salu door di sodamentu. Duna e muchanan tur dia buscuchi salu, y hende grandi tambe come nan. Nan ta yuda tene cantidad di salu den bo curpa na balanza.



POPCORN PACKING is becoming popular because of its light weight and the protection it affords against breakage. This popcorn is not eatable and could contain substances injurious if digested.

EMPAQUETADURA DI popcorn ta birando popular pa motibo di su peso liher y proteccion cu el ta duna contra kibramento. E popcorn aki no por worde comi y por contene cosnan cu ta causa danjo interno.

Esso Servicenters y Marlboro To Campeonnan Den Torneo di Beisbol

E Torneo di Beisbol di Lago Sport Park pa 1964 a termina Augustus 30. E torneo aki di tres luna tabata bao auspicio conhunto di Directiva di LSP y Aruba Amateur Baseball Association.

Dieztres team, ocho den clase "A" y cinco den clase "AA," a participa den dieznuebe wega teni na LSP.

Na fin di un wega di exhibicion, hungá ariba Sept. 6, Reina di Deporte Myrna Schwengle, cu asistencia di Gerente di Relaciones Publico E. Byington, a presenta e premionan y trofeonan na e hungadornan.

Marlboro a sali como e campeon y Little Rock como sub-campeon den clase "A." Den e clase aki, premionan a bai pa L. Jacobs (Heinekens) como campeon bateador; M. Ruiz (Marlboro), kende a bati mayoria carreda; R. Jack (San Lucas) kende a horta mas base; V. Albus (San Lucas), e pitcher campeon. E premio pa e "Hungador Mas Valioso" a bai pa M. Ruiz.

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Heinekens sub-campeon. Premionan a bai pa G. Richardson (Esso), como campeon bateador; R. Arrindell (Esso), pitcher campeon; G. Illidge (Heinekens), pa mes base horta, y pa G. Illidge, R. Violens y J. Hazel kende a bati nuebe carreda, cada uno. E premio pa e "Hungador Mas Valioso" a ser presentá na S. Bryon (Heinekens).

DIVISION DI PROCESS

(Continua di pagina 1)

ratorionan. El a haya promocion pa Hefe di Grupo A di Physics and Chemistry den Laboratorio No. 2 na 1955. Despues den e mes anja, el a ser asigná na e posicion di hefe di grupo den Oil Inspection and Knock Laboratories. Tres anja despues, Sr. Couzy a ser promoví pa director di laboratorionan.

Na 1962, el a ser haci superintendente di Division di Engineering, di Depto. Tecnico. Esaki a ser sigui dos anja despues pa su asignacion como superintendente di Division di Laboratorionan di Depto. Tecnico.

Pa Sr. Ballard, su nombramento ta nifica su regreso pa e lugar di su empleo original na Lago. El a drenta servicio di Jersey Standard como un estudiante ingeniero y a bini na Lago na 1940 cu e mes titulo y a ser asigná pa Laboratorionan di Depto. Tecnico. Despues di servicio militar el a bolbe na Lago como un Químico A. Despues el a bira un hefe di grupo y asistente tecnico. Na 1953, el a haya promocion pa Process Foreman di Blending den LOF. Na 1957 el a ser promoví pa Asistente Superintendente di Division di LOF y a traha den e capacidad aki den Receiving and Shipping y na Acid and Edeleanu. El a haya promocion pa superintendente di division di R & S na 1962.

Sr. Leighty tin dieziete anja di servicio, tur den Departamento Tecnico. Su servicio a cuminsa na 1947 como un junior ingeniero.

Humble Oil President Elected to Jersey Board

J. K. Jamieson has been elected to the Board of Directors of Standard Oil Company (New Jersey). To accept the post, Mr. Jamieson has resigned as president of Humble Oil & Refining Company, Jersey Standard's major affiliate in the United States. Elected to succeed Mr. Jamieson as president was Charles F. Jones, an executive vice president of Humble.

Mr. Jamieson, now a United States citizen, was born in Medicine Hat, Alberta, Canada. He attended the University of Alberta, and was graduated from the Massachusetts Institute of Technology with a bachelor of science degree in civil engineering and business administration.

Mr. Jamieson, who was also elected a Jersey Standard executive vice president and a member of the executive committee, joined Imperial Oil Limited, Jersey's Canadian affiliate, in 1948 as associate manager of the Coordination and Economics Department. The following year he was made head of the Engineering and Development Division at Sarnia, and in 1950 he was appointed assistant general manager of the Manufacturing Department.

He was elected a director of Imperial Oil in 1952 and, one year later, a vice president. In 1959, he was elected president and director of International Petroleum Company. Mr. Jamieson served with International until June, 1961, when he was elected a vice president and member of the board of Humble. He was elected president of Humble in 1963.

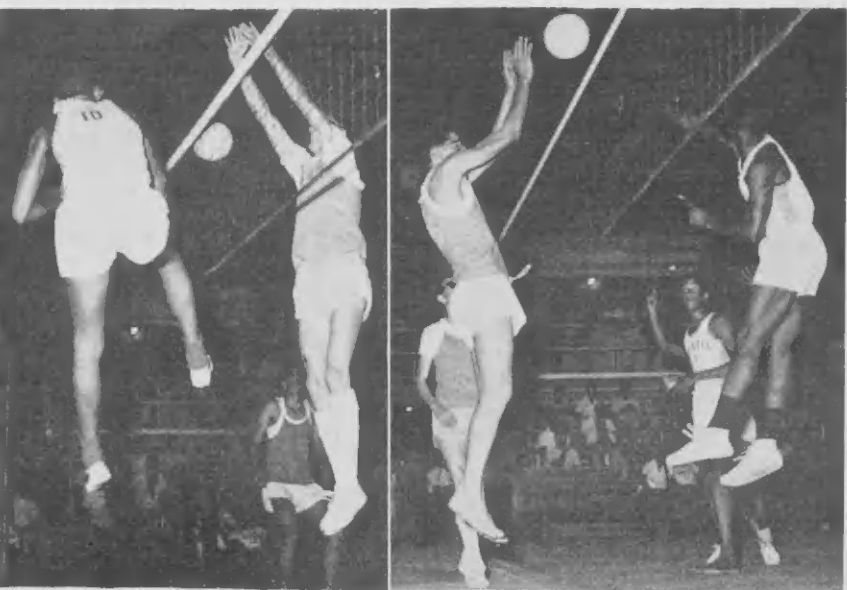
Binti-Cuatro Team Ta Hunga den Competicion Di Volleyball na LSP

Binti-cuatro team actualmente ta participando den e competicion anual di volleyball di Lago Sport Park, cual a cuminsa Sept. 9 y lo sigui te Oct. 14. E teamnan ta parti den cuatro clase, consistiendo di dos clase femenina y dos clase di homber.

Dos wega ta ser hungá ariba Dialuna, Diarazon y Diabierna anochi. E promer wega ta cuminsa pa 7:30 y e segundo pa 8:30 di anochi.

Aki bao ta sigui e programa di e resto di weganan:

Monday	Sept. 28	Flash	vs Brazil	A-Men
		Estrellas	vs Connie Francis	B-Men
Wednesday	Sept. 30	La Fama	vs Brazil	A-Men
		Oasis	vs Brazil	B-Ladies
Friday	Oct. 2	UJN	vs San Nicolas Stars	B-Men
		La Fama	vs Volley Red Stars	A-Ladies
Monday	Oct. 5	Brazil	vs Connie Francis	B-Men
		Brazil	vs Valiant	B-Ladies
Wednesday	Oct. 7	Flash	vs Rapid	A-Men
		La Fama	vs San Nicolas Stars	B-Men
Friday	Oct. 9	Estrellas	vs Marines	B-Men
		Oasis	vs Connie Francis	B-Ladies
Monday	Oct. 12	UJN	vs Pepsi Cola	B-Men
		Fanny Shop Stars	vs Volley White Stars	A-Ladies
		Champion	Champion	
Wednesday	Oct. 14	Esso League	vs Lago League	B-Men



BRAZIL DEFEATED Estrella in the volleyball game held Sept. 11 at the Lago Sport Park. LSP volleyball games are played on Monday, Wednesday and Friday nights. Games time is 7:30 p.m.

BRAZIL A derrota Estrella den e wega di volleyball teni Sept. 11 na Lago Sport Park. Weganan di volleyball na Sport Park ta ser hungá ariba Dialuna, Diarazon y Diabierna anochi. Ora di weganan ta 7:30 p.m.

President di Humble Oil Eligi den Junta di Jersey

J. K. Jamieson a ser eligi den Junta di Directores di Standard Oil Company (New Jersey). Pa acepta e puesto, Sr. Jamieson a tuma retiro como president di Humble Oil & Refining Company, e afiliado principal den Estados Unidos di Jersey Standard. Eligi pa sigui Sr. Jamieson como president tabata Charles F. Jones, un vice president ehecutivo di Humble.

Sr. Jamieson, awor un ciudadano di Estados Unidos, a nace na Medicine Hat, Alberta, Canada. El a atende Universidad di Alberta y a gradua for di Massachusetts Institute of Technology cu un grado di bachillerato di ciencia den ingenieria civil y administracion comercial.

Sr. Jamieson, kende tabata a ser eligi como un vice president ehecutivo di Jersey Standard y un miembro di comité ehecutivo, a drenta servicio di Imperial Oil Limited, e afiliado di Jersey na Canada, na 1948 como un gerente asociado di Coordination and Economics Department. E siguiente anja, el a ser nombrá hefe di Engineering and Development Division na Sarnia, y na 1950 el a keda nombrá asistente gerente general di Manufacturing Department.

El a ser eligi un director di Imperial Oil na 1952 y un anja despues, como vice president. Na 1959, el tabata eligi como president y director di International Petroleum Company. Sr. Jamieson a traha cu International Company te Juni 1961, na cual tempo el a ser eligi un vice president y miembro di junta di directiva.

Twenty-Four Teams Are Competing In Volleyball Games at Sport Park

Twenty-four teams are presently participating in the annual Lago Sport Park volleyball competition which started Sept. 9, and will run through Oct. 14. The teams are grouped into four classes consisting of two ladies' and two men's classes.

Two games are played on Monday, Wednesday and Friday nights. The first game starts at 7:30 and the second one at 8:30.

Following is a schedule of the remaining games:

Tanki Leendert Youth Tour Refinery

The 900 Aruban students who visited Lago during the summer vacation is indicative of the strong interest these young men and women have in the industrial operations on their island. The students toured the refinery in class or club groupings.

One such group that visited Lago last month was the Tanki Leendert Youth Club. This club had organized an excursion for its senior members and included a Lago tour in the outing. It was the last Lago tour for three members prior to their departure abroad to further their studies.

"Club Juvenil" Ta Bishita Refineria

E 900 estudiantenan di Aruba, kende a bishita Lago durante e vacacion di verano, ta un indicacion di e interes grandi cu e hobennan aki tin den e operacionnan industrial ariba nan isla. E estudiantenan a haci e bishita den refineria como un grupo di klas of club.

Uno di tal gruponan cu tabata na bishita na Lago luna pasá tabata e Club Juvenil di Tanki Leendert. E club aki a organiza un excursion pa nan senior miembronan y a inclui un bishita na Lago den nan jira. Esaki tabata e ultimo paseo na Lago pa tres miembronan promer cu nan sali pa e stranheria pa avanza nan estudio.



THE SENIOR members of the Tanki Leendert Youth Club were among the 900 students who toured the refinery during the summer vacation. E SENIOR miembronan di Club Juvenil di Tanki Leendert tabata entre e 900 estudiantenan cu a bishita refineria durante vacacion di Augustus.



THE LAGO tour included a visit to the powerhouse where students were briefed on the generation of electricity. E BISHITA na Lago a inclui un bishita na powerhouse na unda estudiantenan a haya un splicacion tocante generacion di electricidad.

Segun Competencia Ta Bira mas Fuerte Tankernan Ta Worde Haci mas Grandi

Esaki ta un expresion gastá, pero sinembargo el ta expresa e direccion den construccion di tankero: Nan ta birando grandi dia pa dia. E aumento den grandura di tankero ta refleha e conceptonan cu ta cambia rapidamente tocante na unda e maximo grandura lo ta. Mas grandi e tankero ta, mas tanto carga e por carga y, si e ta ser operá cu sabidoria y eficientemente, el ta trece mayor economia.

E relacion di tankeronan pa Lago ta critico pasobra esaki ta e unico medio door di cual azeta crudo ta ser entregá y productonan refiná ta ser exportá. Lago no tin truck, trein of tuberia pa carga azeta. El ta depende ariba e tankeronan y lama.

E cambio den disenjo di tankeronan y nan grandura ta bira evidente den trafico den Haaf di San Nicolas. E dimensionnan general di algun a bira evidente. E Lake Tanker anterior tabata chikito en comparacion cu e T-2 tankeronan bieuw, e cargadornan durante guerra di mas o menos 100,000 bari. Den anjanan cu a pasa liher, e tankeronan T-2 pronto a bira chikito y fuera di uso. E super tankeronan, segun e nomber, despues a bini na existencia. Pronto e tankeronan a haya un tonelada cu ta surpasá 26,000 ton.

E grandura di tankeronan no a crece cada bez un duim, pero nan dimension a explota. Nan a bula di 35,000 ton pa 47,000 ton, 77,000 ton, 5,000 ton, pa 90,000 ton y hopi tonelada entre esakinan. Actualmente, Standard Oil Company (New Jersey) tin bapornan di 92,000 ton bao construccion.

Pa tene paso cu demandas di transportacion di petroleo y e aumen-

to den grandura di tankeronan nobo construi, hopi di e bapornan mas chikito ta ser haci mas grandi. Hendenan di marina ta yama e proceso aki "jumboizing". Pa esnan cu no ta familiar cu e estructura y disenjo di tankero, mester ser bisá cu e grandura aumentá di un bapor por keda sin ser notá. E bapor ta ser haci mas largo y su dek ta worde halzá, pero ainda el ta keda e mes bapor. Hopi di e Esso tankernan cu ta bini na Lago ta bapornan cu a ser haci mas largo. E portret di Esso Switzerland, un bishitante frecuente na San Nicolas, tabata e promer tankero di 35,000 ton cu a ser haci mas grandi pa 49,000 ton. E otro bapornan cu a ser haci mas largo y grandi despues di Esso Switzerland tabata e tankeronan Esso Trinidad, Panama, Argentina, Chile, Cristobal, Jamaica, Balboa, Peru, Puerto Rico y Colombia. Nan tur a ser haci mas grandi for di 35,000 tonelada pa 49,000 ton.

Bapornan

Aunque e bapornan aki tabata den servicio pa solamente tres of cuatro anja, economia realistico di transportacion marina a dicta e deseabilidad pa aumenta nan capacidad di carga.

E cuatro bapornan hermana di Esso cu ta nabega entre Lago y Lago Maracaibo, Esso Amuay, Caracas, Caripito y Maracaibo — tambe ta sometí na e programa di engrandecimento. Nan tur, cu segun nan disenjo original tin capacidad di 36,000 ton, lo ser haci mas grandi. En realidad, Esso Caracas ya ta mas largo cu el tabata un tempo. Awor e tin un capacidad di 39,000 tonelada. Esso Maracaibo pronto lo ser mandá Alemania pa worde haci mas largo. Esso Amuay y Caripito ta ariba lista pa bira mas grandi den futuro.

E trabao ariba Esso Switzerland a

ser haci na Japon door di Astillero Kobe y fabrica di motor di Industria Pisá Mitsubishi. A tuma cuatro luna y diezun dia pa halzá e dek y instalá un seccion di nueve pia y pa pone un seccion mei-mei di ochenta pia largo.

E tarea ta cuminsa door di corta e bapor na mitar y despues horizontalmente cortando e dek mas ariba. E dos seccionnan — di padilanti y patras ta worde saká flotando for di abao di e dek mas ariba cu a ser cortá y ta keda wantá ariba drydock. Na e seccionnan di padilanti y patras un pida di nueve pia horizontal ta ser instalá. E dek original ta ser bahá ariba e pidanan horizontal nobo instalá. E parti padilanti y patras di e bapor ta ser poni hunto y conectá door di un seccion mei-mei di ochenta pia cu a ser fabricá ariba tera pa pas cu e hundura mas grandi di e tankero. E proyecto aki a haci e largura di Esso Switzerland for di 690 pia pa 770 pia y a aumenta su hundura y altura di cuarenta y siete pia pa cincuenta y seis pia.

Enginieronan Ta Reclama

Enginieronan cu a desaroyá e proceso ta reclama cu e hacimento largo ta ser logrú "cu un menos cantidad di perdida di e estructura presente y un minimo disruptura di acomodacionnan y facilidatnan existente." Trecemento di un bon alineacion, manera por ser suponí, ta e preocupacion mas grandi.

Tankeronan mas grandi ta corta e costo di transportacion di azeta di Jersey. E grandura promedio di e 121 tankeronan cu Jersey ta posede awor ta 35,000 tonelada.

Grandura no ta e unico consideracion. Humble Oil & Refining Company actualmente ta larga un tankero ser construi cu, ora el ta cla, "lo transporta azeta for di Golfo di Mexico pa Estados Unidos su Costa Oriente na un costo mas abao cu cualquier otro medio — ariba tera of lama." E tankero tin 66,700 tonelada cu un espacio cubico pa 562,500 bari di carga, y ena den solamente diez-nueve tanki. Esaki ta resulta den menos particion, menos linja di tubo, menos valve y cargamento y descarga mas facil.

Service Awards

20-Year Buttons
Seferino Tromp
Comptroller's Department
Stafford Courtar
Industrial Relations Dept.
Cerilio Werleman
Marine Department - Floating Equipment
Norberto M. Werleman
Marine Department - Floating Equipment
Peter R. Cornet
Mech.-Building & Services (Transp.)
Raymundo Solagnier
Mech.-Building & Services (Carp.)
Edwin L. Lovell
Mech.-Equipment Section (Mach.)
Benedicto R. van der Linde
Mech.-Equipment Section (Mach.)
Bruno Geerman
Mech.-Equipment Section (Elec.)
Gabriel A. Kelly
Mech.-Equipment Section (Elec.)
Octaviano Franken
Mech.-Equipment Section (Elec.)
Nicolaas Quandus
Mech.-Equipment Section (Elec.)
Juan H. Arendsz
Mech.-Metals Section (Boiler)
Juan Maduro
Mech.-Building & Services (Carp.)
Efigenio Irausquin
Process-Light Oils Finishing (Acid & Edeleanu)

Felis Bikker
Mech.-Equipment Section (Instr.)
Johannes P. Geerman
Mech.-Storehouse
Ramon V. Cooper
Mech.-Storehouse (Hosp. Kitchen)
Pedro L. Pena
Process-Cracking & Light Ends
Jose Vrolijk
Process-Light Oils Finishing
Pedro Kelly
Process-Cracking & Light Ends
Raymundo Koolman
Process-Cracking & Light Ends
Agrepino Maduro
Process-Cracking & Light Ends
Simon Webb
Process-Cracking & Light Ends
Emiliano Tromp
Process-Cracking & Light Ends
Simeon E. Farro
Process-Light Oils Finishing

10-Year Buttons
Rafael B. Swaen
Comptroller's Dept.
Robert E. Pieters
Comptroller's Dept.
Luis F. Marval
Mech.-Equipment Section
Mariano Maduro
Mech.-Equipment Section
Leonardo A. Rombley
Mech.-Building & Services
Marcelo Irausquin
Mech.-Building & Services
Victor F. Coffie
Mech.-Building & Services
Benito Werleman
Mech.-Administration
Saturnino J. Giel
Mech.-Administration
Leonardo Tromp
Mech.-Equipment Section



NO, NOT a missile bound for Cape Kennedy, but a new internal section for the PCAR reactor. The 159,000-pound section will be installed during the shutdown scheduled for October.

NO, ESAKI no ta un cohete cu destino pa Cabo Kennedy, pero un seccion interno pa e reactor di PCAR. E seccion di 159,000 liber lo ser instalá durante e periodo cu e planta lo baha na October.

Louis A. Arndell

Louis A. Arndell, 53, instrumentman A in Mechanical-Equipment Section, died Sept. 15 in Lago Hospital. The deceased, who served Lago for over twenty-six years, was single and resided at Village Noord No. 3, San Nicolas. Funeral services were held Sept. 16 at the UNIA Lodge in San Nicolas.